



THE EMBASSY OF THE  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

No. 88 /SQ/05

The Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam in Jakarta presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to forward herewith the Note (No. 177/NG-LPQT dated 29 April 2005) notifying the approval of the Prime Minister of the Socialist Republic of Viet Nam of the Agreement on Dispute Settlement Mechanism of the Framework Agreement on Comprehensive Co-operation between the Association of the Southeast Asian Nations (ASEAN) and the People's Republic of China, signed at Vientiane on 29 November 2004.

The Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam in Jakarta avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration./.

*Jakarta, 5 May 2005.*

**ASEAN Secretariat**  
**JAKARTA, INDONESIA**



THE ASEAN SECRETARIAT	
RECEIVED 33	FAX / MAIL
DATE 10/5/05	TIME 10 <sup>00</sup>

NO. 177/NG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to inform the latter as follows:

On 4 April 2005, the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam approved the Agreement on Dispute Settlement Mechanism of the Framework Agreement on Comprehensive Co-operation between the Association of the Southeast Asian Nations and the People's Republic of China, signed at Vientiane on 29 November 2004.

This Note constitutes the official notification by the Government of the Socialist Republic of Vietnam of the completion of its domestic legal procedures required for the entry into force of the above-mentioned Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

*Hanoi, 17 April 2005.*

To:

ASEAN Secretariat

JAKARTA, INDONESIA



BỘ NGOẠI GIAO  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Số: 177/NG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Ban Thư ký ASEAN và trân trọng thông báo như sau:

Ngày 04 tháng 4 năm 2005, Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đã phê duyệt Hiệp định về Cơ chế giải quyết tranh chấp của Hiệp định khung về Hợp tác kinh tế toàn diện giữa Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á và nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, ký tại Viêng Chăn ngày 29 tháng 11 năm 2004.

Công hàm này là thông báo chính thức của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý trong nước để Hiệp định nêu trên có hiệu lực.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa xin gửi đến Ban Thư ký ASEAN lời chào trân trọng.

Hà Nội, A 21 tháng 4 năm 2005

Kính gửi:  
Ban Thư ký ASEAN  
GIA-CÁC-TA, IN-ĐÔ-NÊ-XI-A